



**DRINGLICHKEITSMABNAHME DES
LANDESHAUPTMANNES BEI GEFAHR IM
VERZUG**

Nr. 8/2021 vom 17.02.2021

**Weitere dringende Maßnahmen zur
Vorbeugung und Bewältigung des
epidemiologischen Notstandes aufgrund
des COVID-2019**

DER LANDESHAUPTMANN

GESTÜTZT AUF

- Artikel 8, Absatz 1, Ziffern 13, 19, 25, 26, Artikel 9, Absatz 1, Ziffer 10 und Artikel 52 Absatz 2, des Autonomiestatuts auch mit Bezug auf Artikel 10 des Verfassungsgesetzes vom 18. Oktober 2001, Nr. 3;
- das Landesgesetz vom 08.05.2020, Nr. 4, in geltender Fassung;
- das Gesetzesdekret vom 14. Januar 2021, Nr. 2;
- das Dekret des Ministerratspräsidenten vom 14. Januar 2021;
- die Dringlichkeitsmaßnahmen des Landeshauptmannes bei Gefahr im Verzug Nr. 6/2021 vom 06.02.2021 und Nr. 7/2021 vom 12.02.2021;
- das Schreiben vom 16.02.2021, Prot. Nr. XXX/21 des Generaldirektors und des Sanitätsdirektors des Sanitätsbetriebs;

IN ANBETRACHT DER TATSACHEN,

- dass mit Beschluss des Ministerrats vom 13. Januar 2021 der Ausnahmezustand in Bezug auf das Gesundheitsrisiko durch das Virus COVID-19, welcher ursprünglich durch einen Beschluss des Ministerrats vom 31. Januar 2020 ausgerufen wurde, bis zum 30. April 2021 verlängert worden ist;
- dass die Dringlichkeitsmaßnahmen des Landeshauptmannes Nr. 6/2021 und Nr. 7/2021 für den Zeitraum vom 8. bis zum 28.

**ORDINANZA PRESIDENZIALE
CONTINGIBILE ED URGENTE**

N. 8/2021 del 17.02.2021

**Ulteriori misure urgenti per la prevenzione
e gestione dell'emergenza epidemiologica
da COVID-2019**

IL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA

VISTO

- l'articolo 8, comma 1, punti 13, 19, 25, 26, l'articolo 9, comma 1, punto 10 e l'articolo 52, comma 2, dello Statuto d'autonomia, anche in riferimento all'articolo 10 della legge costituzionale 18 ottobre 2001, n. 3;
- la legge provinciale 08.05.2020, n. 4, nella sua versione vigente;
- il decreto-legge 14 gennaio 2021, n. 2;
- il DPCM del 14 gennaio 2021;
- le ordinanze presidenziali contingibili e urgenti n. 6/2021 del 06.02.2021 e 7/2021 del 12.02.2021;
- la lettera del 16.02.2021, prot. n. XX/21 del Direttore Generale e del Direttore Sanitario dell'Azienda Sanitaria;

CONSTATATO

- che con deliberazione del Consiglio dei Ministri del 13 gennaio 2021 lo stato di emergenza relativo al rischio sanitario da virus COVID-19, originariamente proclamato con deliberazione del Consiglio dei Ministri del 31 gennaio 2020, è stato prorogato fino al 30 aprile 2021;
- che le ordinanze presidenziali contingibili ed urgenti nn. 6/2021 e 7/2021 hanno introdotto, per il periodo dall'8 al 28 febbraio



Februar 2021 aufgrund des epidemiologischen Verlaufs besonders einschränkende Sicherheitsmaßnahmen eingeführt haben;

- dass in der Sondersitzung der Landesregierung vom 16.02.2021 vereinbart wurde, weitere Präzisierungen zu den Bestimmungen der geltenden Dringlichkeitsmaßnahmen hinzuzufügen;
- dass mit dem Schreiben vom 16.02.2021 N. Prot. xxx/21 des Generaldirektors und der Sanitätsdirektors des Sanitätsbetriebes zur Kenntnis genommen wird, dass...
- dass der Gesundheitsminister zu dem Entwurf dieser Verordnung angehört wurde;
- dass man es somit für notwendig erachtet, folgende Maßnahmen einzuführen;

VERORDNET

dass in den unten angeführten Zeiträumen folgende Bestimmungen angewandt werden, und zwar zusätzlich zu jenen, die bereits in Kraft und mit den folgenden nicht unvereinbar sind:

- 1) vom 22. Bis zum 28. Februar 2021 erfolgen die schulischen und didaktischen Aktivitäten der Schulen aller Schulstufen ausschließlich über Fernunterricht. Die pädagogischen, schulischen und didaktischen Aktivitäten können in den Kleinkindbetreuungsdiensten, in den Kindergärten und für jene Schülerinnen und Schüler der Grundschulen weiterhin in Präsenz erfolgen, deren Eltern oder Vormund in einem der folgenden Bereichen tätig sind und welche keine andere Möglichkeit haben, die Kinder im familiären Umfeld zu betreuen oder keine Formen von flexiblen Modellen der Arbeitszeitgestaltung oder von *smart working* in Anspruch nehmen können:
 - in den essentiellen Diensten des Gesundheitswesens;
 - soziale und sozio-sanitäre Dienste;
 - bei den Ordnungs- oder Rettungskräften;
 - im öffentlichen Personennahverkehr und im Postdienst;
 - beim Bevölkerungsschutz;

2021, misure di sicurezza particolarmente restrittive in ragione dell'andamento epidemiologico;

- che nella riunione straordinaria della Giunta Provinciale del 16.02.2021 è stato deciso di modificare alcune disposizioni riguardo alle attività ammesse nell'intero territorio provinciale e di introdurre ulteriori limitazioni nei Comuni in cui è stata accertata la presenza della variante sudafricana del virus Sars-cov-2;
- che nella lettera del 16.02.2021, prot. n. xxx/21, del Direttore Generale e del Direttore Sanitario dell'Azienda Sanitaria si rende conto del fatto che ...
- che è stato sentito, sulla bozza della presente ordinanza, il Ministro della Salute;
- che si ritiene pertanto necessario introdurre le seguenti misure;

ORDINA

che nei periodi di seguito specificati si applichino le seguenti disposizioni, in aggiunta a quelle già in vigore non incompatibili:

- 1) dal 22 al 28 febbraio 2021 le attività scolastiche e didattiche delle scuole di ogni ordine e grado si svolgono esclusivamente con didattica digitale integrata. Le attività pedagogiche, scolastiche e didattiche nei servizi per la prima infanzia, nelle scuole dell'infanzia e nelle scuole primarie possono proseguire in presenza per le alunne e gli alunni i cui genitori o tutori operino in uno dei seguenti settori e non abbiano altra possibilità per accudire i figli in ambito familiare, o non possano utilizzare modelli flessibili di orario di lavoro o *smart working*:
 - servizi essenziali del settore sanitario;
 - servizi sociali e socio-sanitari;
 - forze dell'ordine o di soccorso;
 - trasporto pubblico locale e servizio postale;
 - protezione civile;



- im Handel von Lebensmitteln oder Gütern des täglichen Bedarfs;
- in Apotheken oder Parapharmazien;
- pädagogische Fachkräfte, Lehrer, Kleinkindbetreuer oder Mitarbeiter*innen für Integration, welche zurzeit pädagogische Begleitung oder Unterricht in Präsenz leisten;
- Eltern von Kleinkind- Kindergarten- oder Grundschulkindern, die sich nachweislich in einer schwierigen sozialen Situation befinden.

Weiters können schulische und didaktische Aktivitäten in Präsenz auch für Kinder und Jugendliche aller Schulstufen und für die Kleinkindbetreuungsdienste erteilt werden, die Anrecht auf Maßnahmen gemäß Gesetz 104/92 haben oder deren Familie sich in einer schwierigen sozialen Situation befindet, die vom Sozialsprengel begleitet wird.

- 2) vom 18 bis zum 28. Februar 2021 wird die Liste der zugelassenen Detailhandels-tätigkeiten in der Dringlichkeitsmaßnahme Nr. 7/2021 durch die an diese Verordnung angefügte Liste ersetzt;
- 3) vom 18 bis zum 28. Februar 2021 sind ausschließlich organisierte Trainings-einheiten für Athleten erlaubt, die an internationalen Ligameisterschaften, nationalen Profiligen-Meisterschaften oder nationalen Amateur-Meisterschaften der höchsten Liga teilnehmen (unabhängig von der Bezeichnung ist mit Amateursport-Meisterschaft der höchsten Liga nur die oberste Serie gemeint und nicht die deren eventuelle Unterteilungen), für Athleten, die bereits für internationale oder nationale Meisterschaften der absoluten Kategorie qualifiziert sind, sowie für Athleten, die in Nationalmannschaften der absoluten Kategorie eines CONI/CIP Sportfachverbandes (FSN oder DSA) einberufen wurden bzw. bereits einem solchen Kader oder einer sogenannten Militärsportgruppe als „Effettivi“ angehören. Die zwischengemeindlichen Bewegungen der zur Teilnahme an obengenannten Trainingseinheiten ermächtigten Athleten sind erlaubt.

In den Gemeinden Meran, Riffian, Moos in Passeier und St. Pankraz werden weiters vom 18. Februar bis zum 7. März 2021 folgende zusätzliche Maßnahmen angewandt:

- commercio di generi alimentari o beni di prima necessità;
- farmacie o parafarmacie;
- personale pedagogico, insegnante e di assistenza all'infanzia e collaboratori all'integrazione attualmente impegnati con l'assistenza pedagogica o la didattica in presenza;
- genitori di bambini dei servizi di prima infanzia, della scuola dell'infanzia o della scuola primaria che si trovano in una comprovata situazione sociale difficile.

Possono inoltre essere previste attività scolastiche e didattiche in presenza anche per bambini e ragazzi di tutte le scuole di ogni ordine e grado e i servizi per la prima infanzia, rientranti nei criteri previsti dalla legge 104/92, o la cui famiglia si trovi in una situazione sociale critica, che necessiti di accompagnamento dei servizi sociali.

- 2) dal 18 al 28 febbraio 2021 l'elenco delle attività commerciali al dettaglio consentite di cui all'ordinanza presidenziale n. 7/2021 è sostituito dall'elenco allegato alla presente ordinanza;
- 3) dal 18 al 28 febbraio 2021 le sessioni di allenamento organizzato sono consentite esclusivamente agli atleti che partecipano a campionati di serie internazionali, nazionali professionistici, o nazionali dilettantistici di massima serie (indipendentemente dalla denominazione, per massima serie dei campionati dilettantistici si intende il campionato di serie più alto, senza ricomprendere eventuali sotto-articolazioni di una stessa serie), agli atleti già qualificati a campionati internazionali oppure nazionali assoluti nonché ad atleti che sono stati convocati ossia fanno parte delle squadre nazionali assolute di FSN o DSA CONI/CIP oppure fanno parte di un cosiddetto gruppo sportivo militare in qualità di effettivi. Sono ammessi gli spostamenti intercomunali degli atleti autorizzati a partecipare alle sedute di allenamento di cui sopra.

Nei Comuni di Merano, Rifiano, Moso in Passiria e S. Pancrazio si applicano, inoltre, dal 18 febbraio al 7 marzo 2021, le seguenti misure aggiuntive:



- 4) jede Bewegung in ein oder aus einem Gemeindegebiet ist untersagt, es sei denn, diese Bewegungen sind durch nachgewiesene Arbeitserfordernisse, Gesundheitsgründen oder Situationen der Notwendigkeit oder Dringlichkeit begründet, und jedenfalls vorausgesetzt, dass man einen negativen Antigen- oder PCR-Test mittels Abstrich, der nicht älter als 72 Stunden ist, vorlegt.
Das Personal des Gesundheitswesens und des Rettungsdienstes sind von der Verpflichtung zur Vorlegung des Tests nach Satz 1 befreit.
- 5) die Bestimmung laut Punkt 1) wird vom 18. Februar bis zum 7. März 2021 angewandt;
- 6) im Rahmen der Produktionstätigkeiten werden folgenden Bestimmungen angewendet:
- a) alle Produktionstätigkeiten der Industrie und des Handels sind ausgesetzt mit Ausnahme jener, die in Anlage 2 angeführt sind und vorbehaltlich dessen, was in den nachstehenden Bestimmungen angeführt ist;
 - b) die Produktionstätigkeiten, die gemäß Buchstabe a) ausgesetzt sind, können in jedem Fall fortgesetzt werden, wenn sie auf Fernarbeit oder agile Arbeitsweise organisiert sind;
 - c) zulässig sind jedenfalls die Tätigkeiten der Versorgungsdienste und die unerlässlichen Dienste gemäß Gesetz vom 12. Juni 1990, Nr. 146;
 - d) Tätigkeiten, die dazu dienen, die Kontinuität der Lieferketten der in Anlage 2 angeführten Tätigkeiten, sowie die für die Öffentlichkeit notwendigen Dienste und wesentlichen Dienstleistungen laut Gesetz vom 12. Juni 1990, Nr. 146, zu gewährleisten sind immer zulässig;
 - e) die Herstellung, der Transport, der Vertrieb und die Lieferung von Medikamenten, Gesundheitstechnologie und medizinisch-chirurgischen Vorrichtungen sowie von Agrar- und Lebensmittelprodukten ist immer erlaubt. Weiters ist jede Tätigkeit, die zur Bewältigung des Notstandes zweckdienlich ist, zulässig;
 - f) die Tätigkeiten von Anlagen mit einem kontinuierlichen Produktionszyklus, deren Unterbrechung zu schweren
- 4) è vietato ogni spostamento in entrata e in uscita dai territori comunali, salvo per coloro che si spostino per comprovate esigenze lavorative, per motivi di salute o per situazioni di necessità o urgenza, e in ogni caso portando con sé di un test antigenico o molecolare effettuato tramite tampone e risultato negativo non anteriore a 72 ore.
Dall'obbligo di presentazione del test di cui al primo periodo sono esentati il personale del settore sanitario, socio-sanitario, dei servizi sociali e di soccorso.
- 5) la misura di cui al punto 1) si applica dal 18 febbraio al 7 marzo p.v.;
- 6) alle attività produttive si applicano le seguenti disposizioni:
- a) sono sospese tutte le attività produttive industriali e commerciali, ad eccezione di quelle indicate nell'allegato 2 e salvo quanto di seguito disposto;
 - b) le attività produttive che sarebbero sospese ai sensi del periodo precedente possono comunque proseguire, se organizzate in modalità a distanza o lavoro agile;
 - c) sono comunque consentite le attività che erogano servizi di pubblica utilità, nonché servizi essenziali di cui alla legge 12 giugno 1990, n. 146;
 - d) restano sempre consentite anche le attività che sono funzionali ad assicurare la continuità delle filiere delle attività di cui all'allegato 2, nonché dei servizi di pubblica utilità e dei servizi essenziali di cui alla legge 12 giugno 1990, n. 146;
 - e) è sempre consentita l'attività di produzione, trasporto, commercializzazione e consegna di farmaci, tecnologia sanitaria e dispositivi medico-chirurgici nonché di prodotti agricoli e alimentari. Resta altresì consentita ogni attività comunque funzionale a fronteggiare l'emergenza;
 - f) sono consentite le attività degli impianti a ciclo produttivo continuo dalla cui interruzione derivi un grave pregiudizio



Schäden an der Anlage selbst oder zur Gefahr von Unfällen führt, sind zugelassen;

g) die Tätigkeiten der Luft- und Raumfahrtindustrie und der Verteidigungsindustrie, sowie andere Tätigkeiten von strategischer Bedeutung für die nationale Wirtschaft sind zulässig;

h) die Unternehmen, deren Tätigkeit nicht ausgesetzt wird, halten sich an den Inhalt des gemeinsamen Protokolls zur Regelung der Maßnahmen zur Bekämpfung und Eindämmung der Verbreitung des Covid-19-Virus am Arbeitsplatz, das am 14. März von der Regierung und den Sozialpartnern unterzeichnet wurde

7) alle Baustellen sind geschlossen; ausgenommen davon sind jene, welche Bauarbeiten durchführen, die nötig sind, um die Erbringung von grundlegenden öffentlichen Diensten für die Bevölkerung zu gewährleisten, bzw. um Strukturen wiederherzustellen oder um von Schadensereignissen oder Fehlfunktionen betroffene Anlagen zu sanieren, sowie allen Wartungs- und Installationsarbeiten und kleine Bau- und Nichtbauarbeiten, unbeschadet aller gesetzlichen Bestimmungen und Sicherheitsprotokollen zur Vermeidung der Krankheitsübertragungen. Zulässig sind die für die Schließung der Baustellen nötigen Tätigkeiten, sowie jene, um die Baustellen und die bereits realisierten Bauarbeiten sicherzustellen; ebenso zulässig sind geringfügige Eingriffe, bei denen es keinen Kontakt mit Personen gibt;

8) alle Dienste an der Person mit Ausnahme der Wäschereien und der Bestattungsdienste sind ausgesetzt.

Die Nichtbeachtung der in der vorliegenden Dringlichkeitsmaßnahme festgelegten Maßnahmen wird gemäß Artikel 4 des Gesetzesdekrets vom 25. März 2020, Nr. 19, abgeändert durch Umwandlungsgesetz Nr. 35/2020 bestraft.

Die vorliegende Dringlichkeitsmaßnahme ist an die Allgemeinheit gerichtet und wird auf der institutionellen Internetseite der Autonomen Provinz Bozen und im Amtsblatt der Region Trentino – Südtirol gemäß Artikel 4 Absatz 1

all'impianto stesso o un pericolo di incidenti;

g) sono consentite le attività dell'industria dell'aerospazio e della difesa, nonché le altre attività di rilevanza strategica per l'economia nazionale;

h) le imprese le cui attività non sono sospese rispettano i contenuti del protocollo condiviso di regolamentazione delle misure per il contrasto e il contenimento della diffusione del virus covid-19 negli ambienti di lavoro sottoscritto il 14 marzo fra il Governo e le parti sociali;

7) sono chiusi tutti i cantieri, ad esclusione di quelli impegnati nella realizzazione di opere necessarie ad assicurare la fornitura di servizi pubblici essenziali alla popolazione, ovvero al ripristino di strutture o alla sanificazione di impianti a seguito di eventi o malfunzionamenti, nonché di tutte le attività di manutenzione, installazione e piccoli lavori edili e non edili, ferme restando tutte le disposizioni di legge previste e i protocolli di sicurezza anti-contagio. Sono ammesse le operazioni necessarie per la chiusura dei cantieri, nonché quelle di messa in sicurezza dei cantieri o delle opere realizzate e gli interventi di modesta entità che non comportano contatto con persone;

8) sono sospesi tutti i servizi alla persona ad eccezione di lavanderie e pompe funebri.

Il mancato rispetto delle misure di cui alla presente ordinanza è sanzionato secondo quanto previsto dall'art. 4 del decreto-legge 25 marzo 2020, n. 19, modificato con legge di conversione n. 35/2020.

La presente ordinanza viene pubblicata sul sito istituzionale della Provincia Autonoma di Bolzano, in quanto diretta alla collettività, nonché sul Bollettino Ufficiale della Regione Trentino-Alto Adige ai sensi dell'articolo 4,



Buchstabe d) des Regionalgesetzes vom 19. Juni 2009, Nr. 2, veröffentlicht, da die Maßnahme an die Allgemeinheit gerichtet ist, sowie dem Ministerratspräsidenten und dem Regierungskommissär für die Autonome Provinz Bozen übermittelt.

comma 1, lettera d) della legge regionale del 19 giugno 2009, n. 2, in quanto trattasi di un atto destinato alla generalità dei cittadini, e trasmessa al Presidente del Consiglio dei Ministri e al Commissario del Governo per la Provincia Autonoma di Bolzano.

Arno Kompatscher

Der Landeshauptmann und Sonderbeauftragte
des COVID-19 Notstandes

Il Presidente della Provincia e Commissario
Speciale per l'emergenza COVID-19

(mit digitaler Unterschrift unterzeichnet | sottoscritto con firma digitale)

Anlagen:

- 1) Liste der zugelassenen
Detailhandelstätigkeiten;
- 2) Liste der als wesentlich eingestuft
gewerblichen Tätigkeiten.

Allegati:

- 1) Elenco delle attività commerciali al
dettaglio consentite;
- 2) Elenco delle attività produttive ritenute
essenziali.